

### II.4.23. Canaouen ar Spillen

**Ms.** IV, p. 235-243.

**Timbre** : aucun.

**Incipit** : Ia, gant ul loumic güin-guen,

**Composition** : 20 c. de 6 v. de 8 et 7 p. alt.

**Sujet.**

**Chanson de l'épingle.** L'auteur se propose d'aider les fabricants et les vendeurs d'épingles (c. 2) en chantant leurs mérites. On en trouve de toutes sortes, en tout lieu, et elles sont utiles à tous quelle que soit sa place dans la société (c. 3-4). Puis il donne des exemples : pour tenir coiffe et châle (c. 5), pour retirer une épine d'une main (c. 6), pour améliorer le tirage d'une pipe (c. 7), pour faire avancer chevaux ou ânes dans une côte (c. 8) etc.

**Origine du texte.**

**Dans le manuscrit** : « an autrou Roux, person Plougourvest ». (M. l'abbé (Le) Roux, recteur de Plougourvest).

**Autres sources** : L'abbé Yves-Marie Le Roux (1760-1837) fut nommé recteur à Commana en 1789, avant de devoir prendre le chemin de l'exil durant la Révolution. De retour dans sa paroisse, il fut nommé ensuite curé à Plouzévédé, avant de quitter sa charge en 1828 pour devenir directeur de la maison Saint-Joseph, à Saint-Pol de Léon. Rien ne dit qu'il ait été recteur de Plougourvest, comme l'indique A. Lédan (1). Il a pu se tromper, en sachant que Plouzévédé et Plougourvest sont limitrophes. En tout état de cause, la chanson a probablement été composée avant le départ du prêtre à Saint-Pol, c'est à dire avant juillet 1828.

Ce texte a été imprimé sur feuille volante par V. Guilmer (1820-1862), à une date inconnue. Il comprend le même nombre de couplets que la version Lédan.

**Alexandre Lédan et le texte.**

**Transcription** : aucune indication.

**Impression(s)** : aucune.

**Mise en valeur** : Chansons bretonnes (1854).

**Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire).**

Lannuon : Le Goffic (1848/49-1864), 1 éd.

**Versions collectées.**

Voir catalogue Malrieu, n° 0681.

- Ar spilhen, composé par l'abbé Le Roux, coll. par Milin.
- Sur une épingle, éd. par F. Cadic en 1908.

**Sources bibliographiques.**

- (1) **J. Ollivier**, *Catalogue*, p. 320-321.